

日韓交流おまつり 한일축제한마당

2009 in Tokyo

「つなげよう東京とソウル! つなげよう未来へ!」

日韓共同開催文化交流事業
日韓交流おまつり 2009 in Tokyo

事業報告書

日韓交流おまつり実行委員会

1. 概要	2
2. 組織	3
3. プログラム	4
4. 制作物	25
5. 広報	39
6. 寄附企業・団体・個人一覧	58

1. 概要

日韓友好親善の新時代を拓く!



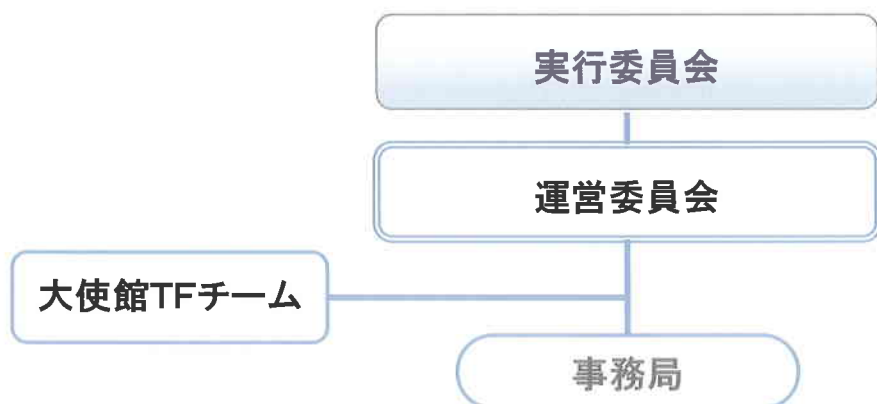
日韓交流おまつり
한일축제한마당

2009 in Tokyo

- 行事名 日韓交流おまつり 2009 in Tokyo
- テーマ 「つなげよう東京とソウル！つなげよう未来へ！」
- 開催期間 2009年9月19日(土)～9月21日(月・祝)
- 開催会場 ■ 開幕式及び本催事：六本木ヒルズアリーナ
 ■ ジャパン＆コリア交流ファンタジー パレード：表参道
 ■ レセプション：ホテルニューオータニ
- 主 催 日韓交流おまつり実行委員会
- 後 援 ■ 韓国側
 文化体育観光部、外交通商部(駐日本国大韓民国大使館)、
 農林水産食品部、韓国国際交流財団
 ■ 日本側
 外務省、観光庁、東京都、国際交流基金、日韓文化交流基金
- 協 力 ■  文化庁
 AGENCY FOR CULTURAL AFFAIRS

2. 組織

1) 組織図



2) 実行委員会 名簿

○委員長

・成田 豊 電通 最高顧問

○委員 (以下、50音順)

・飯島 英胤 日韓経済協会 会長
・石川 聡 共同通信社 社長
・李 大成 早稲田大学 教授
・岩本 太郎 大塚製薬 社長
・上野 徹 日本雑誌協会 理事長
・小倉 紀蔵 京都大学 准教授
・呉 公太 在日民団 副団長
・内山 斉 日本新聞協会 会長
・黒田 福美 女優
・鮫島 章男 日韓文化交流基金 会長
・杉 良太郎 俳優、歌手
・崔 鐘太 在日韓国商工会議所 会長
・張 炳孝 韓国企業連合会 会長
・張 勳 野球解説者(日本名:張本 勳)
・広瀬 道貞 日本民間放送連盟 会長
・福地 茂雄 NHK 会長
・山本 忠人 富士ゼロックス 社長
・依田 巽 ティーワイリミテッド 会長

3) 運営委員会 名簿

○運営委員長

・李 赫 駐日本大韓民国大使館 政務公使

○副委員長

・姜 基洪 韓国文化院長
・辻井 敏博 電通 プロジェクト推進室長

○委員 (以下、50音順)

・李 鍾堅 韓国農水産物流通公社
東京aTセンター支社長
・李 弘 韓流発展協議会 会長
・呉 龍洙 韓国観光公社 東京支社長
・金 英洙 芸術監督
・佐々木 幸則 電通 プロジェクト推進室次長
・鄭 外永 KOTRA東京貿易館 副館長
・丁 榮哲 在日民団 中央本部 文教局長
・崔 玄洙 韓国国際交流財団 日本事務所長
・朴 栽世 在日韓国人連合会 会長
・洪 正龍 韓国文化コンテンツ振興院
日本事務所長

3. プログラム

■ 全体スケジュール

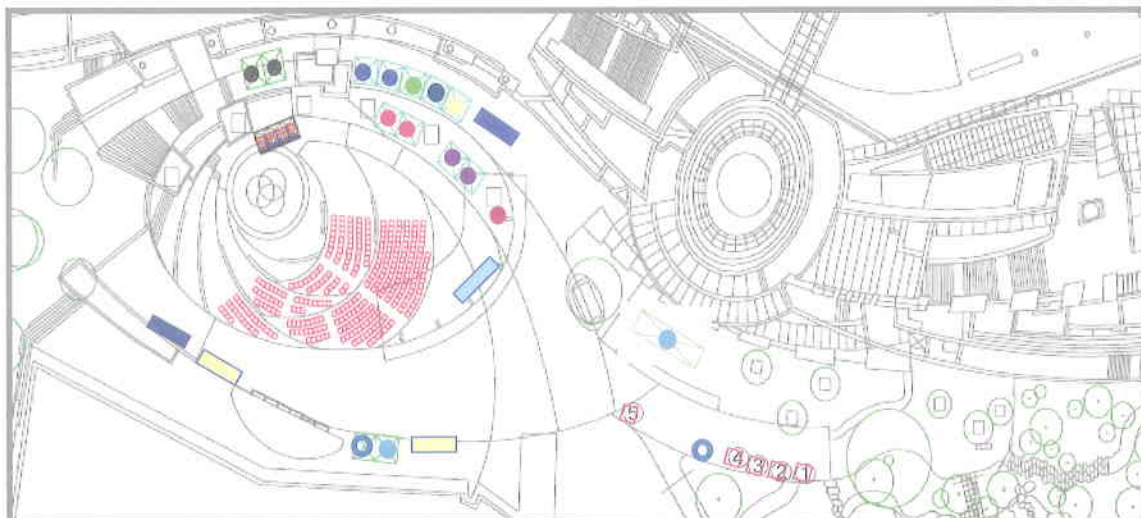
日韓交流おまつり 2009 in Tokyo

	9月19日(土) (プレイベント)	9月20日(日) (本公演)		9月21日(月・祝) (本公演)	常設イベント	
					20～21日	19～21日
10:00～11:00		キムチ・デザイナー実演			○韓国文化 体験 販売 展示 ○Hope Tree	○キムチ四季館 ○韓国食品館 ○キムチ産業館
11:00～12:00				日韓文化公演①		
12:00～13:00						
13:00～14:00	韓国キムチフェスティバル オープニング祝賀公演	韓国Style2009 韓国歌謡コンテスト		日韓文化公演②		
14:00～15:00	韓国キムチ名人実演		キムチ作り 体験	日韓交流おまつり ハレード (表参道)		
15:00～16:00	キムチクイズ 大会			日韓文化公演③		
16:00～17:00	キムチ手作り 体験					
17:00～18:00		日韓交流おまつり 開幕式		日韓文化公演④		
18:00～19:00		日韓交流おまつり 開幕公演				
19:00～20:00				日韓交流おまつり 閉幕式		
20:00～21:00				日韓交流おまつり レセプション (ホテルニューオータニ)		

3. プログラム

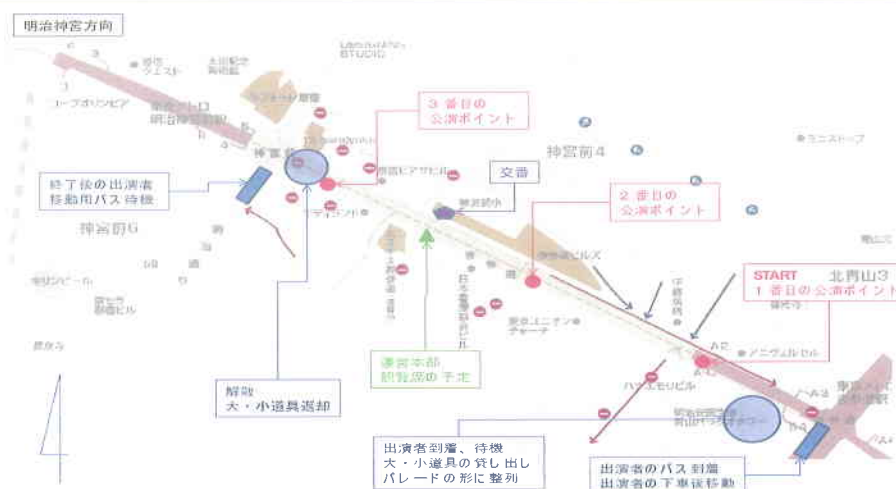
■ 会場図

● メイン会場(六本木ヒルズアリーナ)



- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ● 韓国食品館 | ● 運営本部及び Medical / Security |
| ○ 韓国文化体験 - 韓紙体験
- ハンゲル体験 | ● PRESSセンター・案内デスク |
| ● コントロールボックス | ■ イベント日程及び案内ボード |
| ● キムチ体験館 | ■ 案内デスク |
| ● キムチ四季館 | ■ 受付(開幕式専用) |
| ● 運営備品保管所 | ■ PRESS台 |
| ● 出演者控え室 | ■ Press 受付 |
| ● 冷蔵庫保管 | ■ キムチ産業館 |
| | ①農協 ②デサン ③東遠F&B |
| | ④光州(カムチルベギ) ⑤光州(デュメキムチ) |

● パレード(表参道)



3. プログラム

2009 韓国キムチフェスティバル in Tokyo

■ 実施概要

■実施日程 : 2009年 9月 19日(土)～21日(月・祝)

■実施場所 : 六本木ヒルズアリーナおよび周辺

● キムチ四季館

季節ごとの様々なキムチを展示紹介

[運営日程]

9月19日(土)～21日(月・祝)

11:00～20:00 (※20日のみ10:30～)

※統括 : (社)世界キムチ協会



● キムチ産業館

韓国のキムチブランドを紹介

[運営日程]

9月19日(土)～21日(月・祝)

11:00～20:00 (※20日のみ10:30～)

※統括 : (社)世界キムチ協会



● 韓国食品館

韓国の伝統食品の試食・販売

[運営日程]

9月19日(土)～21日(月・祝)

11:00～20:00 (※20日のみ10:30～)

※統括 : 在日韓国農食品連合会



3. プログラム

2009 韓国キムチフェスティバル in Tokyo

● キムチ実演

キムチ名人1号
金順子による実演

[実演日程]

9月19日(土) 14:00～15:00



キムチ・デザイナー
李河然による実演

[実演日程]

9月20日(日) 10:30～11:30



● キムチ作り体験 ～キムチ体験館

[運営日程]

9月19日(土) 15:00～17:00

9月20日(日)・21日(月・祝) 14:00～16:00

各3回運営(1回あたり40分／1日48名)



3. プログラム

ジャパン&コリア交流ファンタジー（パレード）

■ 実施概要

- 実施日程：2009年 9月 20日(日) 14:00～15:30
- 実施場所：表参道(表参道駅前～明治神宮駅前)

■ 実施スケジュール

《出演参加団体》

NO.	内容	参加団体	人数
1	先導旗		4
2	日韓子どもパレード		20
3	よさこい	國士舞双(日本)	37
4	よさこいアリラン	はなこりあ(日本)	38
5	鳳山仮面踊り	鳳山タルチュム保存会(韓国)	12
6	吹打隊	ソウルランド(韓国)	16
7	王家の行列	東京韓国学校学生	112
8	美笑	明洞貞洞劇場(韓国)	20
9	大同祭	西海岸豊漁祭保存会(韓国)	13
10	エコパフォーマンス	ノリダン(韓国)	15
11	テコンドー	コリアタイガース(韓国)	10
12	扇の舞	東京韓国学校舞踊団	30
13	阿波踊り	いろは連・東京天水連(日本)	77
14	ゴミ回収	グリーンバード(日本)	20

3. プログラム

ジャパン&コリア交流ファンタジー（パレード）



3. プログラム

ジャパン&コリア交流ファンタジー (パレード)



3. プログラム

韓国Style 2009 韓国歌謡コンテスト本選大会

● 実施概要

- 実施日程 : 2009年 9月 20日(日) 12:40～15:30
- 実施場所 : 六本木ヒルズアリーナ
- 参加者 : 韓国歌謡本選進出者19組(35名)

● 実施スケジュール

NO.	内容																																		
1	○祝賀公演 - 韓国B-boy「Last For One」																																		
2	○オープニング及び審査委員紹介 - 司会「コン・テユ」「安田佑子」																																		
3	<table><tr><th>NO.</th><th>出場者</th><th>曲名</th></tr><tr><td>1</td><td>小池克紀</td><td>チョン・ミキョン「ジャンノクスウ」</td></tr><tr><td>2</td><td>宮川京子、佐藤斐香、今野友里</td><td>東方神起「Love in the ice」</td></tr><tr><td>3</td><td>若松孝子、諸井里佳</td><td>ダビチ「サラングアジョンジェン」</td></tr><tr><td>4</td><td>小島女子</td><td>WAX「ファジャンウル コチゴ」</td></tr><tr><td>5</td><td>岡本満秀</td><td>イル「カマン アンギョン」</td></tr><tr><td>6</td><td>沓掛望、中山亜衣、大上綾香</td><td>2NE1「Fire」</td></tr><tr><td>7</td><td>金浜 智恵子</td><td>イ・ソンヒ「イニョン」</td></tr><tr><td>8</td><td>亘哲平</td><td>パク・ヒョンビン「シャバンシャバン」</td></tr><tr><td>9</td><td>滝本真弓</td><td>チャン・ユンジョン「オモナ」</td></tr></table>	NO.	出場者	曲名	1	小池克紀	チョン・ミキョン「ジャンノクスウ」	2	宮川京子、佐藤斐香、今野友里	東方神起「Love in the ice」	3	若松孝子、諸井里佳	ダビチ「サラングアジョンジェン」	4	小島女子	WAX「ファジャンウル コチゴ」	5	岡本満秀	イル「カマン アンギョン」	6	沓掛望、中山亜衣、大上綾香	2NE1「Fire」	7	金浜 智恵子	イ・ソンヒ「イニョン」	8	亘哲平	パク・ヒョンビン「シャバンシャバン」	9	滝本真弓	チャン・ユンジョン「オモナ」				
NO.	出場者	曲名																																	
1	小池克紀	チョン・ミキョン「ジャンノクスウ」																																	
2	宮川京子、佐藤斐香、今野友里	東方神起「Love in the ice」																																	
3	若松孝子、諸井里佳	ダビチ「サラングアジョンジェン」																																	
4	小島女子	WAX「ファジャンウル コチゴ」																																	
5	岡本満秀	イル「カマン アンギョン」																																	
6	沓掛望、中山亜衣、大上綾香	2NE1「Fire」																																	
7	金浜 智恵子	イ・ソンヒ「イニョン」																																	
8	亘哲平	パク・ヒョンビン「シャバンシャバン」																																	
9	滝本真弓	チャン・ユンジョン「オモナ」																																	
	○祝賀公演 - アカペラグループ「Permanent Fish」																																		
4	<table><tr><th>NO.</th><th>出場者</th><th>曲名</th></tr><tr><td>10</td><td>三嶋春菜、三上知恵、屋中美咲、飛永千春、西本美帆</td><td>Wonder Girls「Nobody」</td></tr><tr><td>11</td><td>山口優雅梨</td><td>ユンハ「キダリダ」</td></tr><tr><td>12</td><td>森廣宏実、南由美子、三宅万世</td><td>Gavy nj「恋愛小説」</td></tr><tr><td>13</td><td>増田英彦</td><td>パク・ヒョシン「雪の華」</td></tr><tr><td>14</td><td>石神恵美</td><td>イ・ウンミ「エインイッソヨ」</td></tr><tr><td>15</td><td>高橋真澄、川島一美、河合円、伊藤佳美</td><td>ペティ・キム「ソウル賛歌」</td></tr><tr><td>16</td><td>佐藤亜衣</td><td>コミ「クデトラオミョン」</td></tr><tr><td>17</td><td>柿崎光</td><td>SGワナビー「サルダガ」</td></tr><tr><td>18</td><td>岩尾健蔵、内田東陽</td><td>1TYM「何度でも」</td></tr><tr><td>19</td><td>荒井里美、佐多成子</td><td>ダビチ「8282」</td></tr></table>	NO.	出場者	曲名	10	三嶋春菜、三上知恵、屋中美咲、飛永千春、西本美帆	Wonder Girls「Nobody」	11	山口優雅梨	ユンハ「キダリダ」	12	森廣宏実、南由美子、三宅万世	Gavy nj「恋愛小説」	13	増田英彦	パク・ヒョシン「雪の華」	14	石神恵美	イ・ウンミ「エインイッソヨ」	15	高橋真澄、川島一美、河合円、伊藤佳美	ペティ・キム「ソウル賛歌」	16	佐藤亜衣	コミ「クデトラオミョン」	17	柿崎光	SGワナビー「サルダガ」	18	岩尾健蔵、内田東陽	1TYM「何度でも」	19	荒井里美、佐多成子	ダビチ「8282」	
NO.	出場者	曲名																																	
10	三嶋春菜、三上知恵、屋中美咲、飛永千春、西本美帆	Wonder Girls「Nobody」																																	
11	山口優雅梨	ユンハ「キダリダ」																																	
12	森廣宏実、南由美子、三宅万世	Gavy nj「恋愛小説」																																	
13	増田英彦	パク・ヒョシン「雪の華」																																	
14	石神恵美	イ・ウンミ「エインイッソヨ」																																	
15	高橋真澄、川島一美、河合円、伊藤佳美	ペティ・キム「ソウル賛歌」																																	
16	佐藤亜衣	コミ「クデトラオミョン」																																	
17	柿崎光	SGワナビー「サルダガ」																																	
18	岩尾健蔵、内田東陽	1TYM「何度でも」																																	
19	荒井里美、佐多成子	ダビチ「8282」																																	
5	○祝賀公演 - 韓国演歌の帝王「ソル・ウンド」																																		
6	○審査総評及び授賞式																																		
7	○記念撮影及びクロージング																																		

3. プログラム

韓国Style 2009 韓国歌謡コンテスト本選大会



3. プログラム

開幕式

● 実施概要

- 実施日程 : 2009年9月20日(日) 17:00～17:40
- 実施場所 : 六本木ヒルズアリーナ
- 参加者 : 日韓両国VIP

● 実施スケジュール

NO.	内容
1	○オープニング - 司会者:キム・スンス(韓国)/宮本 優香(日本)
2	○来賓紹介
3	○開幕宣言 - 実行委員長 成田 豊
4	○歓迎挨拶 - 駐日本国大韓民国特命全権大使 權 哲 賢
5	○大統領祝辞 - 代読 文化体育観光部長官 柳 仁 村
6	○祝辞 - 内閣総理大臣 鳩山由紀夫夫人 鳩山 幸
7	○開幕打鼓 - 日韓青少年代表
8	○日韓太鼓合同公演 - DIDIM舞踊団(韓国)+打楽座(日本)

3. プログラム

開幕式



3. プログラム

開幕祝賀公演

● 実施概要

■ 実施日程 : 2009年 9月 20日(日) 17:40～20:00

■ 実施場所 : 六本木ヒルズアリーナ

● 実施スケジュール

NO.	内容	出演団体
1	○キルノリ	
2	○サムルノリ	東京韓国学校舞踊団
3	○韓流スターからの祝賀メッセージ	ペ・ヨンジュン、パク・ヨンハ、イ・ジュンギなど
4	○オープニング	
5	○鳳山仮面踊り	鳳山タルチュム保存会
6	○よさこいワールドよさこい/よさこいアリラン	國土舞双、はなこりあ
7	○B-Boy	Last For One
8	○阿波おどり	東京高円寺 阿波おどり連協会「東京天水連」「いろは連」
9	○韓国伝統歌舞楽劇「美笑」	明洞貞洞劇場
10	○祝賀公演	SG WANNA BE+
11	○クロージング	ユン・テユ(韓国)、安田 佑子(日本)

3. プログラム

開幕祝賀公演



3. プログラム

レセプション

● 実施概要

- 主 催 : 駐日本国大韓民国大使館
- 実施日程 : 2009年9月20日(日)19:00～21:00
- 実施場所 : ホテルニューオータニ「鶴の間」
- 参加者 : 日韓両国VIP

● 実施スケジュール

NO.	内容
1	○日韓交流おまつり2009 in Tokyoの映像上映
2	○オープニング
3	○主催者挨拶 - 駐日本国大韓民国特命全権大使 權 哲 賢
4	○乾杯挨拶 - 実行委員長 成田 豊
5	○音楽公演 - :アンサンブルパン(韓国) :上々颱風(日本) :キム・ジヒョン(韓国)
6	○歓談
7	○クロージング

3. プログラム

レセプション



3. プログラム

本催事

● 実施概要

- 実施日程 : 2009年 9月 21日(月・祝) 11:00～20:00
- 実施場所 : 六本木ヒルズアリーナ

● 実施スケジュール ①「日韓深い雅趣のハンマダン」

NO.	内容	出演団体
1	○オープニング	コン・テユ(韓国)、安田 佑子(日本)
2	○鳳山仮面踊り	鳳山仮面踊り保存会
3	○韓国伝統舞踊「太平舞」	梁性玉(ヤン・ソンオク) (重要無形文化財第92号 太平舞 伝授助教授)
4	○エイサー	東京沖縄県人会 青年部 エイサー隊
5	○韓国伝統舞踊「僧舞」	(ハン・ヘギョン) (重要無形文化財第27号 僧舞 履修者)
6	○日本太鼓公演	打楽座
7	○クロージング	コン・テユ(韓国)、安田 佑子(日本)
8	○Intermission - 韓流スターからの祝賀メッセージ	ペ・ヨンジュン、パク・ヨンハ、イ・ジュンギなど

● 実施スケジュール ②「皆で楽しむ日韓おまつり」

NO.	内容	出演団体
1	○オープニング	コン・テユ(韓国)、安田 佑子(日本)
2	○阿波おどり	「東京天水連」「いろは連」(東京高円寺 阿波おどり連協会)
3	○韓国伝統舞踊「扇の舞」	チョン・ウンジャ (重要無形文化財第27号 僧舞 履修者)
4	○韓国伝統舞踊「サルブリ」	ハン・ミョンオク (重要無形文化財第97号 サルブリ 履修者)
5	○エコパフォーマンス	ハリダン
6	○クロージング	コン・テユ(韓国)、安田 佑子(日本)
7	○Intermission - 韓流スターからの祝賀メッセージ	ペ・ヨンジュン、パク・ヨンハ、イ・ジュンギなど

3. プログラム

本催事

● 実施スケジュール ③「日韓若者たちのハンマダン」

NO.	内容	出演団体
1	○オープニング	コン・テユ(韓国)、安田 佑子(日本)
2	○日韓B-BOYバトル	Last For One、All AREA
3	○テコンドー・ショー	コリアン・タイガース
4	○扇の舞とサムルノリ	東京韓国学校舞踊団
5	○クロージング	コン・テユ(韓国)、安田 佑子(日本)
6	○Intermission - 韓流スターからの祝賀メッセージ	ペ・ヨンジュン、パク・ヨンハ、イ・ジュンギなど

● 実施スケジュール ④「日韓友情のハンマダン」

NO.	内容	出演団体
1	○オープニング	コン・テユ(韓国)、安田 佑子(日本)
2	○コリアン太鼓の大合奏	ティディム舞踊団
3	○よさこいワールド	よさこいソーラン「躍動」 よさこいアリラン「はなこりあ」 よさこい「國土舞双」
4	○韓国伝統舞踊「春鶯囀」	キム・ヨンスク (重要無形文化財第1号 宗廟祭礼楽 僧舞 伝授教育助教授)
5	○韓国伝統舞踊「珍島・太鼓踊り」	ヨム・ヒョンジュ(珍島太鼓踊り保存会理事)
6	○韓国伝統歌舞楽劇「美笑」	明洞貞洞劇場

3. プログラム

本催事



3. プログラム

常設イベント

● 実施概要

- 実施日程 : 2009年 9月 20日(日) ～21日(月・祝)
- 実施場所 : 六本木ヒルズアリーナ

● 実施内容

項目	内容	運営団体
ハンガル体験	○ハンガルTシャツ作り(体験・展示・販売)	ハンガル・デザイン 大学サークル「ハンウル」
韓紙体験	○韓紙で工芸品作り(体験・展示・販売)	(社)伝統工芸文化協会
Hope Tree	○日韓の友情を願い、互いへのメッセージを用紙に書いて 「Hope Tree」に吊るす	—



3. プログラム

閉幕式

● 実施概要

- 実施日程 : 2009年9月21日(月・祝) 19:30～20:00
■実施場所 : 六本木ヒルズアリーナ

● 実施内容

NO.	内容	出演者
1	○オープニング	
2	○謝辞	駐日本国大韓民国特命全権大使 権 哲 賢
3	○閉幕宣言	実行委員長 成田 豊
4	○クロージング	
5	○大同祭	(社)西海岸豊漁祭保存会 金 綿 花(巫女)
6	○カンガンスルレ	参加者全員

3. プログラム

閉幕式



4. 制作物

広報制作物

● イベント広報用チラシ

(197×262mm、9万2000枚)



● パレード広報用チラシ

(197×262mm、1万枚)



4. 制作物

広報制作物

● ポスター

(B2、5500枚)



4. 制作物

広報制作物

●パンフレット

(12×19cm、22頁、3万冊)



<表>



<裏>



<1ページ>



<2ページ>



<3ページ>



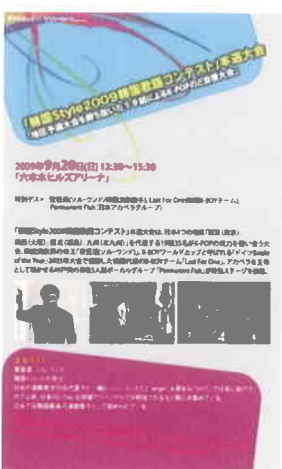
<4ページ>



<5ページ>



<6ページ>



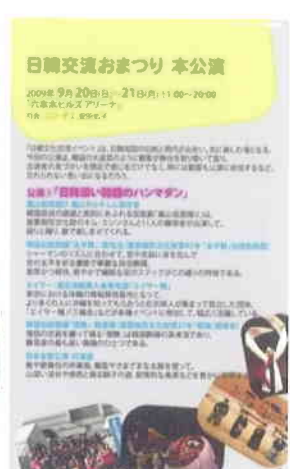
<7ページ>



<8ページ>



<9ページ>



<10ページ>

4. 制作物

広報制作物

● パンフレット



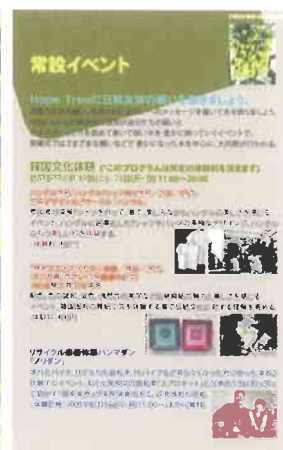
<11ページ>



<12ページ>



<13ページ>



<14ページ>



<15ページ>



<16ページ>



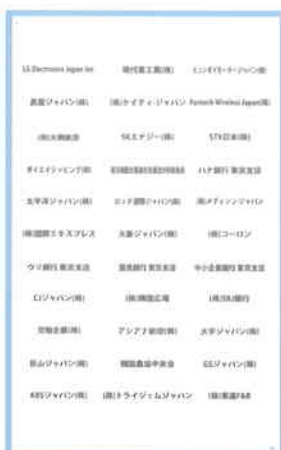
<17ページ>



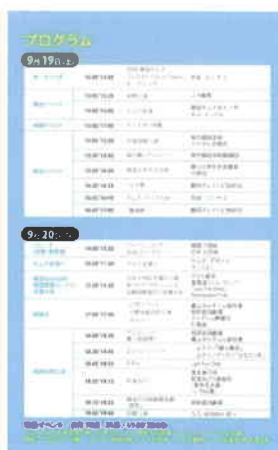
<18ページ>



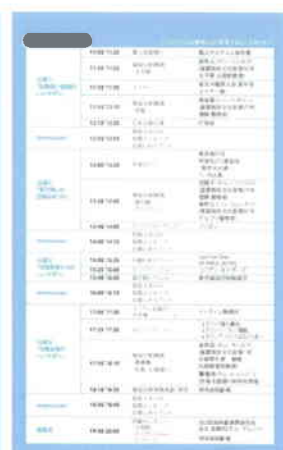
<19ページ>



<20ページ>



<21ページ>



<22ページ>

4. 制作物

広報制作物

● 地下鉄広告ポスター

(B3、8000枚)



4. 制作物

広報制作物

● 横断幕



文化院入り口横断幕

(4700×600mm、1枚)

● バナー(懸垂幕)



領事館バナー

(1.9×25m、1枚)

4. 制作物

六本木ヒルズアリーナ 会場制作物

●柱バナー



●案内看板



(2100×2100mm、1枚)

4. 制作物

六本木ヒルズアリーナ 会場制作物

●タイトル看板

(11×1.8m、1枚)



●Hope Tree



(8×11cmの韓紙に
来場者がメッセージを
書いて掲示)

●ポディウムタイトル



4. 制作物

六本木ヒルズアリーナ 会場制作物

● 舞台 (ソッテ、万丈旗)



4. 制作物

六本木ヒルズアリーナ 会場制作物

●寄附企業ロゴ



4. 制作物

六本木ヒルズアリーナ 会場制作物

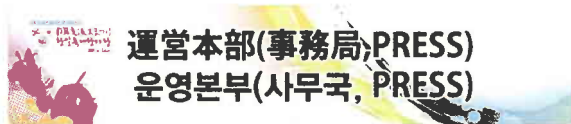
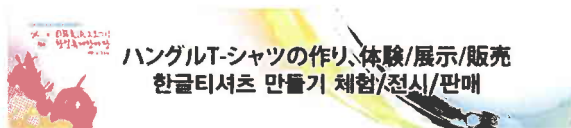
● バナー



4. 制作物

六本木ヒルズアリーナ 会場制作物

● テントタイトルバーナー



5393・600



運営備品保管所 | 운영물품 보관소

5900・600



控え室 | 출연자 대기실



4. 制作物

その他の制作物

●パレード 先頭旗



●パレード ピケット



4. 制作物

その他の制作物

● スタッフユニフォーム

案内



運営



システム



演出



● プレス用ベスト



● IDカード



5. 広報

日本メディア露出リスト

●新聞

NO.	タイトル	掲載紙	面		月日
1	8.15光復節特集、権哲賢駐日韓国大使インタビュー 日韓交流おまつりの成功を	東洋経済日報	1面 3面	特集	8.14
2	8.15光復節特集 ハンマダン9月六本木で	在日韓国系新聞	7面	全面 特集	8.15
3	8.15光復節特集 権哲賢駐日韓国大使インタビュー 日韓関係成熟化に尽くす 初めてのお祭り	在日新聞	7面	全面 特集	8.15
4	おまつりで考察、日韓関係 森千春ソウル支局長	読売	7面	コラム	9.6朝刊
5	20日「日韓交流おまつり」	東京	7面	1段	9.8朝刊
6	日韓交流おまつり 初日本で開催 19日 六本木ヒルズ	産経	22面		9.12朝刊
7	日韓文化互いに披露 「日韓交流おまつり」日本で初めて開催 19-21日 六本木	読売	30面		9.12朝刊
8	日韓交流おまつり2009 東京とソウルで同時開催	朝日	4面	2段	9.15夕刊
9	日韓交流おまつり 19日から 権哲賢駐日韓国大使のメッセージ	統一日報	1面	中段	9.16週刊
10	文化で日韓親善の新時代を拓く 「日韓交流おまつり」特集	東洋経済日報	6面	特集	9.18週刊
11	権哲賢駐日韓国大使のメッセージ 両国民が一つになって楽しもう	東洋経済日報	6面	特集	9.18週刊
12	韓国大統領のお兄さん来日	読売	7面	1段	9.18朝刊
13	歴史の棘「在日」問題解決を シン・スンオクコンサルタント	東京	24面	特集 寄稿	9.20朝刊
14	お母さんの味日本で成熟	東京	24面	特集 (2段)	9.20朝刊

5. 広報

日本メディア露出リスト

●新聞

NO.	タイトル	掲載紙	面		月日
15	近くて近いまた一步 日韓交流おまつり2009	東京	24面	特集 (2段)	9.20朝刊
16	日韓交流おまつり実行委員 黒田福美	東京	3面	ボックス	9.20朝刊
17	日韓交流おまつり キムチ「10人10色」	産経	21面	2段	9.20朝刊
18	日韓交流おまつり 本場のキムチ作り実演	毎日	22面	1段	9.20朝刊
19	日韓交流おまつり開幕	読売	26面	1段	9.20朝刊
20	日韓40団体 800人、伝統芸術を披露 ソウル「おまつり」	毎日	6面	1段	9.21朝刊
21	東京、ソウルで「日韓交流おまつり」 民間交流、初同時開催	日経	6面	2段	9.21朝刊
22	日韓を支えてきた「おまつり」 箱田哲也ソウル支局長	朝日	4面	コラム	10.5朝刊

●雑誌

NO.	出版社	掲載誌	月日
1	毎日新聞	エコノミスト	8.31
2	文藝春秋	週刊文春	9.3
3	新潮社	週刊新潮	9.3
4	扶桑社	SPA!	9.8
5	光文社	女性自身	9.8
6	小学館	女性セブン	9.10
7	マガジンハウス	anan	9.16
8	プレジデント社	プレジデントファミリー	9.18
9	講談社	週刊現代	9.19

5. 広報

日本メディア露出リスト

●テレビ

NO.	タイトル	放送社			月日
1	六本木でキムチ作り体験	TBS	報道特集	50秒	9.19
2	同時開催交流おまつり 東京とソウルで大成功	ANB	Jチャンネル	40秒	9.20
3	日韓交流おまつり	NTV	バンキシャ！	30秒	9.20
4	歌と踊りで韓日の相互理解を	NHK	インターネット版		9.20
5	日韓交流おまつり	NHK BS1	ニュース	35秒	9.20
6	日韓交流おまつり 表参道パレード	TBS	インターネット版		9.20
7	日韓交流おまつり 都心でパレード	TBS	朝ズバッ！	30秒	9.21
8	鳩山総理夫人 日韓交流おまつり参加	NTV	インターネット版		9.21
9	日韓交流おまつり 初日韓共同開催	NTV	インターネット版		9.21
10	よさこいに韓国の王族行列 日韓交流おまつり	NTV	深夜ニュース	30秒	9.21
11	「堅い友情を深めたい」 日韓交流おまつり2009	NHK BS1	特集	50分	9.23

5. 広報

日本メディア露出リスト

●ラジオ

NO.	プログラム	報道局	月日
1	‘TOKYO FM ニュース’ 報道	TOKYO FM (80.0MHz)	9.20 11:55-12:00
2	CM(20秒) 対応	J-WAVE (81.3MHz)	9.20 12:50
3	「爆笑問題の日曜サンデー」 プログラム CM(20秒)	TBS AM (954kHz)	9.20 15.57
4	‘SOUL BLENDS’ プログラム対応	Inter FM (76.1MHz)	9.20 16:00

●広告

《新聞》

NO.	掲載紙	面		月日
1	統一日報	1面	5段	9.9
2	東洋経済日報	1面	5段	9.11
3	民団新聞	1面	5段	9.16
4	産経	28面	5段 2/1	9.18朝刊
5	朝日	35面	5段 2/1	9.18朝刊
6	毎日	5面	5段 2/1	9.18朝刊
7	日経	18面	5段 2/1	9.18朝刊
8	東京	14面	5段 2/1	9.19朝刊
9	読売	9面	5段 2/1	9.19朝刊

《雑誌》

NO.	掲載誌	スペース	月日
10	Newsweek(阪急コミュニケーションズ)	4C1P	9.9
11	レタスクラブ(角川SSC)	4C1P	9.10
12	こっこクラブ(ベネッセ)	4C1P	9.15
13	オレンジページ(オレンジページ)	4C1P	9.17

《テレビ》

NO.	放送社
14	KNTV
15	Mnet
16	KBSワールド

5. 広報

韓国メディア露出リスト

●新聞

NO.	タイトル	掲載紙	面	月日
1	日本で開かれる日韓交流おまつり	中央日報	042	8.18
2	日韓を繋げる橋になりたい__日本には戻らない	東亜日報	A31	9.14
3	日韓交流おまつり、新型インフルエンザにも負けない	東亜日報	A29	9.19
4	ソウルで祭り、東京では鳳山仮面踊り	朝鮮日報	A08	9.19
5	東京の六本木で日韓交流おまつり	毎日経済	30	9.19
6	ソウルでは日本おまつり、東京では韓国まつり	ハンギョレ	009	9.21
7	日韓友情を飾る「東京韓服、ソウル着物」	韓国日報	A01	9.21
8	「アンニョンハセヨミユキムニダ(こんにちはは幸です)」 日ファーストレディ、東京の日韓交流おまつりで韓国語で挨拶	毎日経済	A11	9.21
9	鳩山幸総理夫人、韓国に深い関心表明 “90歳義理のお母さんも韓国ドラマにはまる”	京郷新聞	024	9.21
10	ソウル...東京...文化によってより近くなった日韓	東亜日報	A31	9.21
11	“アンニョンハセヨミユキムニダ(こんにちはは幸です)” 日ファーストレディ、東京の日韓交流おまつりで韓国語で挨拶	中央日報	016	9.21
12	東京「日韓交流おまつり」に臨席鳩山総理夫人 「アンニョンハセヨミユキムニダ(こんにちはは幸です)」	朝鮮日報	A29	9.21
13	日韓国民手を繋いでカンガンスルレ	ソウル新聞	029	9.21
14	皇帝、百年キムチ 日本で「韓国キムチフェスティバル」閉幕	文化日報	014	9.21

5. 広報

韓国メディア露出リスト

●テレビ

NO.	タイトル	放送社	月日
1	東京でキムチフェスティバル「キムチにほれた日本」	KBS	9.19
2	日韓交流同時開催お祭り	連合ニュース	9.20
3	李大統領「韓日互いに配慮し協力するべき」	連合ニュース	9.20
4	鳩山総理夫人「韓国に深い関心」	連合ニュース	9.20
5	日韓一つになる交流おまつり	連合ニュース	9.20
6	日韓交流おまつり東京で開幕	連合ニュース	9.20
7	関心集中「キムチ作り秘訣」	YTN	9.20
8	東京で初めてのパレード	YTN	9.20
9	東京「韓国の日」初イベント	MBC	9.20
10	日本人を魅了した「日韓交流おまつり」	SBS	9.20
11	日韓交流おまつり	KBS	9.20
12	文化でより近くなった日韓	YTN	9.21
13	日韓交流おまつり和合のハンマダン	MBC	9.21
14	日韓カンガンスルレ-東京エコー	YTN	9.22

主要記事・報道

●新聞 報道資料

□東洋經濟日報(8月14日)

韓国交流まつりに向けて

權
哲賢

駐日本国大韓民国
特命全權大使
に聞く

「一面からこころへ」

今回の韓日交流まつりは、歴史上初めて日本で開催される大規模な韓日まつりだが、私が今回のまつりを開催すべきだと考えた点は大きく3つあげることができるといえる。

文化方面でなく、韓国文化の新しい分野に対する韓流のブームを起し、韓国関係者上からの前向きな関係に導いていく契機を作ってみようと思った。三つ目は、日本に暮らす同胞や在韓韓国人が、韓国

感しようという意味が込められている。

―― パレードや六本木ヒルズでの街頭踊りなど盛りだくさんの行事だが、最もアピールしたい点は何か。

3月20日午後4時から

9月26日午後4時から
表参道で開催するパレ
ーの「外出」というタイトルの
宮中衣装パレードが統

の世界化を掲げているが、どんなキムチ効果を



クワン・チョルヒョン 1947年釜山生まれ。延世大学校政治外交学科、同行政大学院卒、筑波大学都市社会学博士取得、東亜大学校教授、第15～17代国会議員、朝日議員連盟副会長兼幹事長などを経て、2008年4月から駐日本国大韓民国特命全權大使

互いの文化理解し共感しよう

だけに、これを亮服して新たな１００年に向かう機会となるだろう。

て進む雰囲気を作りたかつた。二つ目は、日本に抱ける韓流ブームが最近たか

——テーマは「共感」だが、どんな願いを込めたか。

になって停滯していると
 感じ、韓流をよめ広める
 ことで、今後の韓日関係
 に肯定的な役割を果たせ
 るようにしたかった。今
 回の祭を通じて、大衆
 互いの文化を理解し、共
 アジアという大きな範
 疇の中で、韓日両国が情
 緒の共感を通じて異質感
 の距離を縮め、文化を通
 じて友情を分かち合い、

れた公使で、ソウル市民の好評を得たよきこいが、今回の韓日交流ツアーにシ・バレットの先頭に立つ。その後は韓国の特使に返面助戦、「王家ルも開かれる。韓国は食

る韓日市民が一つになる円舞「カンガンスルレ」が繰り広げられる。

——今回の交流ツアーでは、キムチフェスティバルも開かれる。韓国は食

今回のキムチフェスティバルでは、さまざまな種類のキムチを紹介。また、キムチの歴史や慶秀館を紹介し、キムチ名人がキムチを漬け、30078年の同調査開始以

問題など、韓日友好協力関係を一瞬にして揺るがすデレケー卜な問題で困難を来たことも直視しなければならない。

このような行手を通じ、交流まつりとの同盟国と日本が、ある日、ある年開いていのかについて、さまざまな側面から検討が必要であると考える。

トは、開幕前の行事として行われる。よきこいアリスの公演は、これまで4年間になわってソウルで開かれた韓日まつりフォーラムを契機に作ら

狙っているか。

現在韓国政府は「韓国料理の世界化」を重点政策課題として推進している。韓国料理の中でも代表的なものがある。

ツなど、さまざまな交流や協力が必要されている。今回の交流つりを契機に韓日交流、協力のあり方について提言を。

昨年10月、日本の内閣

格化し、全般的には未
指間的で成熟したパ
トナ關係に發展してい
つあると評價すること
ができる。考える。

一方、韓国方面には
初行事が、一、二、三、
年、持続的な量的・質
的成長を遂げている。
その過程は、

9月20日午後4時から
表参道で開催するパレー
の外出」というタイトル
の宮中衣装パレードが統

の世界化を掲げている
が、どんなギムチ効果を
考えるか。また、韓国間
には経済文化、スポー

関係が一部の困難はあるものの、国民的レベルでは持続的に発展してきていたといえる。また、首脳会談のシャトル化が本計画は、

感しようという意味が込められている。

——パレードや六本木ヒルズでの仮面踊りなど盛りだくさんの行事だが、最もアピールしたい点は何か。



クオン・チヨル
山生まれ。延世大
科、同行政大学院
社会学博士取得
第15〜17代国会議
副会長兼幹事長な
4月から駐日韓国
大使。

ムチ産業の現状をキム
文化について議論される
予定だ。

◆ 今回のような大衆
的レベルの交流は相互理
解にもプラスになると期
待されるが、どのように

鮮日報と毎日新聞の共同調査では37%に増加した。「韓流」の掀歌により、韓国に対して日本人が持つイメージも大きく改善され、韓国では「日流」が広まるなど、韓日

まざまな分野でも交流を通じて韓国民の胸中に未来の信頼と相互理解の根を下ろすことを

—今後の交流—

民権
使に聞く

ヒョン 1947年生。釜山大学政治外交学専攻、筑波大学都市環境、韓日議員連盟をを経て、2008年大韓民國特命全権

た。日本に対して親しみを感ずるという韓国人の比率は、2005年7月ソウル新聞と東京新聞の共同調査では28%だったのに対し、08年1月の朝日文化・スポーツソ

主要記事・報道

●新聞 報道資料

□民團新聞(8月15日)

[illegible]

□統一日報(8月15日)

[illegible]

主要記事・報道

●新聞 報道資料

□民団新聞(8月15日)

ハンマダン

9月 六本木で

【市内パレード】

9月20日午後4時に東京の表参道で繰り広げられるパレードは、開幕直前の行事として推進される。

この4年間、ソウルで開催された韓日祝祭ハンマダンが契機で登場した「よさこいアリアン」は、

ソウル市民から熱い喝采を浴びた。このよさこいアリアンが今回の韓日交流ファンタジー・パレードの先頭に立つ。続いて、韓国の鳳山タルチュム隊が獅子を繰り出して挨拶し、宮中の伝統的ラップ

隊(吹打隊)を先頭に、「王家の訪問者」と題する

宮廷衣装パレードが進む。

さらにエコパフォーマンスチームのノリ団、民団や韓国学校の公演団、日本の阿波踊りチームなど、韓日連合パレードが続く。

【本イベント】

9月20日午後5時から

六本木ヒルズ広場で始まる開幕式は、パレードに参加する全出演者が会場を一回りしながら、その場を清める地神踏みを行う。地神踏みとは現代的な意味から行事が繰り広げられる六本木での安全と行事の成功的な開催を祈願するパフォーマンスだ。

織で飾られた舞台を中心に、VIPの参加者も一緒に進行しながら、韓日間の友情と交流の場となるようにと氣勢をあげるパフォーマンスを行う。その後、祝賀公演として、韓国と日本の伝統太鼓が合奏される。韓国最高の芸術家賞を受賞した鞠守鎭氏が日本の専門太鼓演奏団と協演する予定だ。

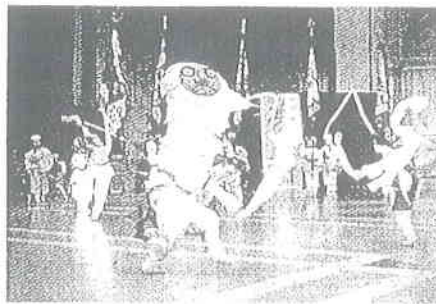
次いで、韓日同時開催の意味を込めたイベントとして、ソウルのイベント場と同時に進行し、韓日市民が皆一緒になってカンカンスルレを踊る。このほかにも韓日両国の伝統文化公演、テコンドー、B-boyやコリアタイガースといった若者の交流イベント、式前行事として準備中の韓国歌謡コンテストなど

の常設舞台行事、キムチをテーマにした展示と試食、試演体験コーナー、韓国工芸体験、Tシャツ・ハンカチプリントコーナーといった多彩なイベントで構成される。韓日がともに行う公演としては、開幕祝賀太鼓、両国のB-boy、さらにレセプションにおける伝統楽器協演、パレードなどだ。

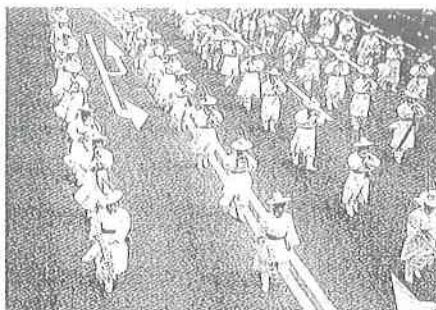
【キムチ・フェスティバル】

公式行事前日の9月19日から開催される。キムチ講座やキムチ漬け体験のほか、キムチ生活館、キムチ科学館、試食コーナーなどが設けられ、文化行事とあわせて関連の学術シンポジウムも開催される。韓国の味が韓国の粋と調和したパフォーマンスを体験する場となる。

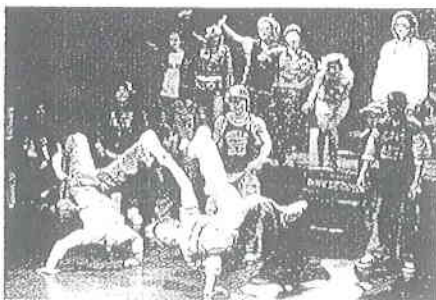
獅子が舞う鳳山タルチュム



伝統衣装に身を包んだラップ隊



若者に人気のB-boy



にぎやかに「よさこいアリアン」



主要記事・報道

●新聞 報道資料

□東京新聞(9月19日)

東京新聞 朝刊 2009年9月19日(土) 25面

日韓交流

きょうから都内で

祭りだい

日韓両国市民の友好行事「日韓交流おまつり」が19日から3日間、東京で催される。この祭りは日韓国交正常化40周年を記念し、2005年にソウルで始まった。これまでの4回は韓国で開かれ、日本が舞台になるのは初めて。



昨年9月、ソウルで開かれた「日韓交流おまつり」で踊る若者ら

韓流スター登場 キムチ講座も

韓国から韓流スターを含め約百四十人が来日予定で、東京韓国学校生徒も参加。両国万人もの観衆を集める民謡や踊りなど大衆た。一回時には「韓国市民側主催者の依頼。在日す。の対日感情は複雑で根。韓国大使館などの尽力深い。ソウルの真ん中で実現した。日本でもで日本の祭りを催すの。人気のある韓流グループ470003まで。

は「いかなものか」とブ歌手「SGワナビ」の懸念もあった。だが、〇二年にはサッカーのワールドカップ(W杯)を日韓で共催。両国の経済交流が「鳳山飯面踊り」の人深まり、観光客の往来も増加。若い世代を中心に市民交流が盛んになった。若くは「阿波おどり」など、祭りは温かく迎えられる。十九日の前夜祭では、初代キムチ名島(韓国名・独島)問人「のキム・スンジャ」氏がキムチ作りの体験講座を開く。主会場は東京の六本木ヒルズアリーナ。二十日には表参道でパレードがある。ソウルでは同日、関連イベントを催す。

話題の発掘

毎日新聞 夕刊 2009年9月18日(金) 12面

日韓の友好親善を深める交流イベント「日韓交流おまつり2009 in Tokyo」が19、20、21日、東京・六本木などで開かれる。つなげようソウルと東京、つなげよう未来へをキャッチフレーズに、さまざまな交流行事を通じて日韓友好の輪を広げる。未来志向の関係構築につなげようと、駐日韓国大使館が発表。企業や有識者らで作る実行委の主催で日韓両政府も後援する。20日には、日韓両国の民族衣装をまとった踊り手たちが表参道をパレードする。

主要記事・報道

●新聞 報道資料

□朝日新聞(9月15日)

東京とソウルで同時開催—— 日韓交流おまつり2009



19日(土)～21日(月)祝、開11時～閉8時、東京都港区六本木6丁目の六本木ヒルズアリーナ（六本木駅）ほか。日韓国交正常化40周年を記念して始まった文化交流行事で、食や工芸、音楽、踊りといった互いの文化に触れあい理解を深めることを目指す。5回目となる今年は初めて東京でも開かれ、ソウルと同時開催になる。テーマは「つながりよう東京とソウル! つなげよう未来へ!」。

メイン会場となる六本木ヒルズアリーナでは、材料や地域によって異なる約100種のキムチの展示やキムチづくりの体験コーナー、韓紙を使

った工芸品の展示・販売のほか、来場者が短冊に願い事を書いて飾る「Hope Tree」が設置される。

20日(土) 1～4時、韓国歌謡コンテスト。ゲストにソル・ウンドさんを迎える▷(図2時、表参道でパレード。韓国の宮廷衣装を身にまとった「王家の外出」=写真は資料=、「よさこい」「阿波踊り」が披露される▷(図5時、開幕式。韓国の重要無形文化財「鳳山(ボンサン)仮面踊り」、R&Bグループ「SGワナビ」のステージなど。

21日(図3時、両国の若者によるダンスバトル、(図5時、コリアン太鼓の大合奏など) (図7時半、閉幕式。Hope Treeを囲んで両国民の友好を願う韓国式の祈とう「大同グッ」の後、祭りの最後を来場者が手を組み大きな輪となって踊る「カンガンスルレ」で飾る。

☎問い合わせは、実行委事務局
(03・3354・7003)。

□東京新聞(9月20日)

[illegible]

主要記事・報道

●新聞 報道資料

□朝日新聞(10月5日)

朝日新聞 夕刊 10/5



日韓支えてきた「おまつり」

ソウル 箱田哲也

秋晴れの9月20日、ソウルの真ん中にある市庁前広場は多くの人で埋まった。

この広場は、音楽で盛り上がる日もあれば、目を三角にして大統領退陣を叫ぶ若者らで埋まる時もある。喜怒哀楽の表現の場のようになっているのだが、この日は歓声で溢れた。舞台では「日韓交流おまつり」が開かれていた。

「おまつり」は、日韓国交正常化40年を記念して05年に始まった。最初は両国政府主導だったが、民間ボランティア

アに引き継がれ、運営委員会のメンバーは企業を回って協賛金を募り、本業そっちのけで準備に打ち込む。歌や踊りで参加を希望する日韓のグループは年々増え、今年は40組を数えた。

だが、継続の裏には大変な苦労がある。竹島問題が韓国で熱を帯びた昨年は中止も検討された。今年は経済危機と

新型インフルエンザ。協賛金の額を削ぎ、いわば狭く深く募ることで5億(約4千万円)を集め、会場には消毒用

アルコールを備えた。

今年の出し物では、大人たちをちょっぴり驚かせる場面もあった。踊りを披露した韓国の大学生らが、韓国国旗の太極旗と一緒に大きな日の丸を

観客に向けて広げてみせた。それでも会場はざわつくことはなかった。ソウルでの成功を受けて、今年は初めて東京でも「おまつり」が開催さ

イアは手厚く報じ、「歴史を直視する」と明言する首相への期待が目立つ。来年は韓国併合から100年。韓国国内のナショナリズムが高まる可能性もさやかれるが、ともに

未来志向の重要性を唱える日韓首脳の下でどんな開会になるのか。どれもその行方はわからない。

ただ、昨年の竹島騒動も、一般市民の怒り以上に韓国のメディアや政府、自治体が過剰反応したという指摘がある。「おまつり」のような普

通で地道な交流が丈夫な筋肉となり、骨や内臓にあたる日韓関係の繊細で時にもろい部分を守ってきたと言えなくもない。

そんな中、李明博大統領が一步踏み込んだ。鳩山内閣発足を翌日に控えた9月15日、日韓メディアとの会見で、来年中の天皇訪韓を望むと言明したのだ。政府内には反対意見もあったが、最後は大統領の判断だったようだ。政府関係者は「負の歴史の節目だけに韓国関係に大きな区切りをつけたい」との思いが強いようだ」とその意向を推し量る。

主要記事・報道

●新聞 報道資料

口東亜.com(9月14日)

dongA.com

분야 : 인사 2009 9 14(월) 02:52 편집 A31번

“한-일 잇는 다리 되고파 日 안돌아가”

다카스기 서울저팬클럽 부이사장 20일 '축제 한마당' 주도

“한일 양국 시민이 축제를 통해 하나가 되고 나아가 정치, 역사 문제까지 함께 해결할 수 있기를 기원합니다.”

다카스기 노부야(高杉暢也·67·사진) 서울저팬클럽(SJC) 부이사장은 20일 한국 서울과 일본 도쿄에서 동시에 개최되는 '한일축제한마당 2009'에 대한 기대를 이 같이 밝혔다.

다카스기 부이사장은 올해로 5화째를 맞은 이 행사를 진행해 온 주역이다. 그는 “이번 행사는 ‘함께하는 서울-도쿄’ 함께 가는 미래!’라는 슬로건을 기치로 내걸고 2005년 개최 이래 처음으로 한일 양국에서 동시에 진행되는 만큼 기대가 남다르다”고 말했다.

“첫 해에는 한일수교 40년을 기념한다는 취지로 양국 정부 지원 하에 마련됐습니다. 각종 행사가 700회나 열렸고 5만 명이 참가해 두 나라 시민이 더욱 가까워지는 계기가 됐죠.”

당시엔 한국은 일본 대중문화 개방 영향으로, 일본에선 한류 붐으로 양국 문화교류와 이 행사에 대한 관심이 높았다. 그러나 첫 회 이후 정부의 예산 지원이 줄면서 행사를 뒷받침할 돈이 턱없이 부족해졌다.

당시 SJC 이사장으로 행사를 주도한 다카스기 부이사장은 직접 기업과 단체를 찾아다니며 ‘한일축제한마당’의 의미를 알리고 기금 마련을 위해 고군분투했다.

“한 번으로 그치기엔 너무 소중한 기회였습니다. 2006년부터는 일반인의 자발적 활동과 참여로 이어져 오면서 더욱 값진 교류행사가 됐다고 생각합니다.”

다카스기 부이사장이 한국과 인연을 맺은 것은 1998년 한국후지제록스 회장으로 부임하면서부터. 처음 한국 발령을 통보받았을 때 그는 불안이 많았다. “한국을 잘 모른는데도 도쿄 본사에 남고 싶었다”고 회상했다.

다카스기 부이사장은 그러나 한국에 온 뒤 “양국어 서로에게 경제적으로 중요하며 많은 점이 많은 이웃나라라는 사실을 알게 됐다”고 말했다. 이후 김앤장 법률사무소 상임고문으로 자리를 옮긴 그는 가족들이 모두 일본으로 돌아간 뒤에도 한국에 혼자 남았다.

“한국후지제록스에서 정년퇴직한 뒤 일본 본사에서 종역 자리를 제안하며 돌아올 것을 권유했습니다. 하지만 한국과 일본을 잇는 ‘다리’ 같은 존재가 되고 ‘한일축제한마당’을 계속 돕기 위해 남았죠.”

그는 노래방에 가면 나훈아의 노래 ‘영영’, ‘사랑’을 즐겨 부른다고 했다. 또 한국 드라마 ‘대장금’을 “강령 깊게 봤다”며 “최근 결혼한 여영애를 무척 좋아한다”고 말했다.

“문화는 언어의 한계를 초월해 마음을 전하는 도구입니다. ‘한일축제한마당’을 통해 많은 한국인과 일본인이 서로를 알고 이해하게 되기를 바랍니다.”

남원성 기자 surreal@donga.com

Copyright © dongA.com All rights reserved



主要記事・報道

●新聞 報道資料

□朝鮮日報, 東亜日報(9月19日)

朝鮮日報

2009년 09월 19일 토요일
A08면 사회

서울서 마쓰리, 도쿄서 봉산탈춤

韓·日 축제한마당 동시 개최

서울 한복판에서 일본 축제 '마쓰리'가 일리고, 도쿄 한복판에선 봉산탈춤이 펼쳐진다. 한국과 일본의 민간 문화교류행사인 '2009 한·일 축제한마당'이 서울시청 앞 서울광장과 도쿄 롯폰기하스 아레나에서 동시에 열린다. 지난 2005년 '한·일 우정의 해'를 계기로 시작된 한·일 축제한마당은 지난 4년간 서울에서만 개최되다가 올해 처음으로 도쿄에서 함께 일린다. 서울 행사는 20일 하루 동안, 첫 도쿄 행사는 19~21일 3일간 진행된다.

'함께하는 서울-도쿄! 함께 가는 미래!'라는 구호를 걸고 개최되는 이번 행사에는 한·일 양국 각계 인사들

로 구성된 민간 실경위원회(위원장 김신호 동아제약회장, 나리타 유타카 덴쓰 회장)가 주최하고 문화체육관광부·외교통상부와 일본 외무성 등이 후원했다.

20일 낮 12시부터 오후 7시30분까지 열리는 서울 한·일 축제한마당에서는 일본 전통춤인 요사코이, 세일러문의 유지컬 버전, 한·일 전통 악기 공연 등이 펼쳐진다. 도쿄 행사는 좀 더 다채롭다. 19일에는 김치와 만류를 소개하는 '김치페스티벌'이 열리고, 20일에는 만류음이 들려있는 변화가인 오모테산도에서 개막 퍼레이드가 펼쳐진다. 마지막날인 21일엔 봉산탈춤, 마보이 배틀, 태권쇼 등도 펼쳐진다.

김마리 기자 mrj@chosun.com

東亜日報

2009년 09월 19일 토요일 A29면 오피니언

한일교류축제, 신종 플루도 이겨내길

일본 아이치(愛知) 현의 유치원에서 손 씻기용 노래로 만들어 원생들이 노래를 부르며 자연스럽게 몸에 익히도록 한다. 이렇듯 일본이 보도함으로써 신종 인플루엔자 예방법을 자연스럽게 전파한다. 한국의 지방자치단체가 신종 플루 확산을 원천적으로 막고자 사람이 많이 모이는 행사나 지방축제를 일반적으로 취소하는 것은 과민반응이 아닌가 생각된다.

가을에는 곡식과 과일을 수확하는 축제가 세계 방방곡곡에서 열린다. 그중 하나가 20일 도쿄와 서울에서 열리는 한일교류축제 한마당이다. 서울시청 앞에서 일본의 전통공연단이 춤과 노래를 펼친다. 도쿄에서는

19일부터 한국 김치페스티벌이 열린다. 도쿄의 최고 명품거리인 오모테산도(表参道)에서는 퍼레이드를 한다. 두 나라 국민이 손에 손을 마주 잡고 강강술래를 부르며 새로운 협력의 장을 열 예정이다.

신종 플루로 인해 지역축제가 한국에서는 열리지 못하고, 일본에서만 열린다는 것은 앞뒤가 맞지 않다. 학교 간 교류도 마찬가지다. 양국 청소년의 교류는 백년대계를 위해 필요하다. 신종 플루가 확산되지 않도록 교류를 취소해 한국 방문을 포기한다면 수년간 준비했던 일본 청소년에게 한국의 이미지가 어떻게 남을까. 오히려 양국 청소년이 손 씻기

등 예방조치를 철저히 하고, 교류회를 잘 마친다면 멋진 추억이 될 것이다. 감염 의심 학생이 나타났을 때 모두가 힘을 모아 병원으로 이송하여 치료한 후 귀국토록 한다면 학생 뿐만 아니라 학부모 등 많은 일본인이 감격할 것이다.

올해는 일본인이 한국을 가장 많이 찾는 해가 될 것이다. 한국 여행 붐을 더 확산시키기 위하여 모두 힘을 합하자.



오용수

한국관광공사
도쿄지사장

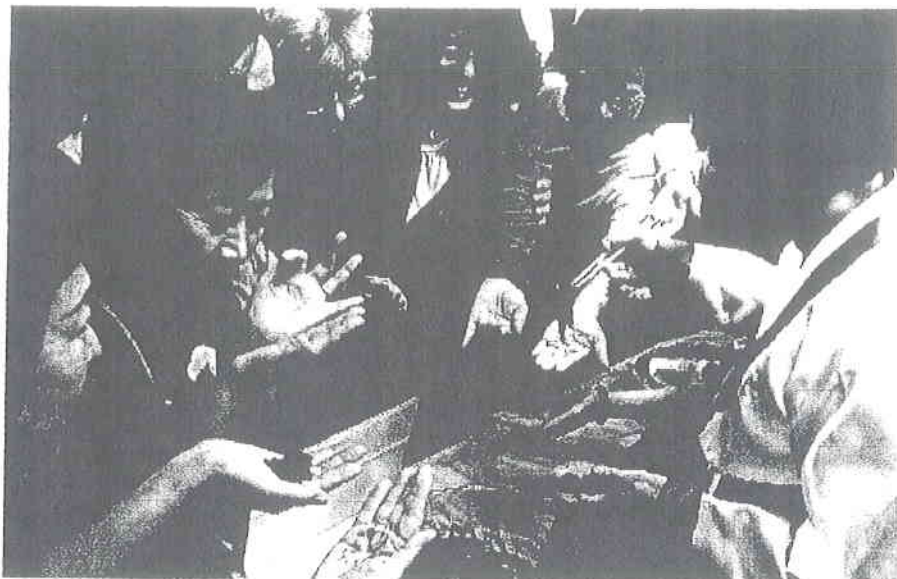
主要記事・報道

●新聞 報道資料

□文化日報(9月21日)

문화일보

2009년 09월 21일 월요일 014면 경제



김순자(오른쪽) 세계김치협회장이 19일 일본 도쿄 롯본기 힐즈 아레나에서 열린 '2009김치페스티벌'에서 직접 담긴 백년김치와 황제김치 등을 일본인들에게 선보이고있다.

황제·백년김치... 세계인 입맛 잡았다

日서 열린 '한국 김치페스티벌' 오늘 폐막

【한식 세계화의 대표주자인 김치의 세계화가 시작되고 있다.】

“2009 한국 김치페스티벌”이 19-21일 김치 최대 수출국인 일본 도쿄(東京) 롯본기힐즈 아레나에서 열려 현지인의 큰 호응을 얻었다.

농림수산식품부와 한일교류추진위원회 주최로 열린 이번 행사에는 한국측에서는 권철현 주일한국대사, 유인촌 한국문화체육관광부 장관, 이상득 한일의원연맹 회장 등이 참석했

다.

한국의 전통음식 중 하나인 김치를 주제로 한 ‘김치 페스티벌’에는 한국의 김치 명인인 김순자 세계김치협회장이 펼치는 황제김치와 백년김치 시연을 선보여 일본인들의 찬사를 한몸에 받았다. 이번 행사에는 100여가지에 달하는 다양한 김치들이 김치사계관에서 전시됐다. 특히 행사 참가자들이 직접 김치를 만들어볼 수 있는 체험관이 운영돼 히로야마 유키오 일본 총리부인 등이 참관했다.

이번 행사에는 일본에 김치를 가장 많이 수출하고 있는 (주)대성, 동원 F&B, 농협, 광주시 김치업체 감칠배가와 두배김치업체들이 다양한 한국의 전통김치들을 전시했고 이에따라 참가자들도 여러 종류의 김치를 시식했다. 재일한국농식품연합회 회원사들은 이번 행사장에서 한국을 대표하는 음식인 김치를 비롯해 김, 삼계탕, 냉면, 유자차, 박갈리, 떡볶기 등의 시음·시식 및 판매행사를 벌여 일본인들에게 음식문화들 통한 한국을 전파했다.

도쿄=글·사진 이형세기자 allphoto@

主要記事・報道

●新聞 報道資料

□ソウル新聞(9月21日)

'서울신문 2009.9.21(월)

029면 사회

한·일 국민 손잡고 강강술래

'한·일 축제 한마당'
서울·도쿄 동시에

【도쿄 박흥기특파원】 20일 오후 2시쯤 일본 젊은이들의 거리로 불리는 도쿄 오모테산도의 도로 한복판에서 한국과 일본의 전통문화 향연이 펼쳐졌다. 전통 의상을 입은 양국 어린이 40명의 행진을 필두로 일본의 전통축제춤, 한국의 봉신탈춤, 태권도 등이 선을 보였다. 조선시대 임금의 행차를 재현한 '왕가의 나들이'가 특히 시민들의 눈길을 사로잡았다. 왕가의 나들이에는 취타대, 전군 시위대 기수, 상궁 나인, 분부백관 등 부려 100여명이 동원됐다. '한·일 축제한마당 2009 in(인) 도쿄' 행사의 하나인 이 거리행진은 650m의 거리에서 1시간30분 동안 진행됐으며, 한국과 일본의 13개팀 400여명이 참가했다.



20일 저녁 일본 도쿄 롯폰기에서 열린 '한·일 축제 한마당 2009' 개막식에 참석한 하토야마 유키오 일본 총리의 부인 미유키 여사가 권철현 주일 한국대사의 예기를 나누고 있다 도쿄 연합뉴스

◀이명박 대통령 축하메시지 보내

한·일 우호의 새 시대를 위한 이날 축제의 개막식은 3시간 뒤 롯폰기 이케나(원형극장)에서 열렸다. 한·일 축제한마당은 지난 4년간 한국에서만 열렸으며, 일본에서 열리기는 올해가 처음이다. 이명박 대통령은 유인촌 문화체육관광부장관이 대독한 축하메시지에서 '양국간 교류와 상호이해를 심화시키는 좋은 기회가 될 것'이라고 강조했다.

◀일본총리부인 한국어로 개막식 인사

개막식에는 열렬한 환영을 하토야마

유키오 일본 총리의 부인 미유키 여사도 참석했다. 미유키 여사는 축사에서 한국어로 "여러분 안녕하십니까. 하토야마 총리의 부인 미유키입니다. 반갑습니다."라고 인사. 시민들로부터 큰 박수를 받았다. 이어 일본어로 미유키 여사는 "지난번(6월 초) 하토야마 총리(당시 민주당 대표)가 한국을 방문해 이 대통령을 만났을 때 마음을 열고 친숙하게 대해준 데 대해 감사드립니다"고 말했다. 그러면서 "저의 어머니가 90살인데, 85살 때부터 한국 드라마에 푹 빠졌다.면서 '(그 덕분에) 어머니는 매우 건강해졌고, 85세 때부터 한국어 공부를 시작하셨다.'고

소개했다.

행사에는 일본 왕족인 다카마도노미야 비(妃)와 행사실행위원장인 나리타 유타카 덴쓰그룹 회장도 자리를 함께했다. 한국 측에서는 권철현 주일 한국대사, 이상득 한·일의원연맹 회장과 의원단, 김수환 한·일친선협회 회장 등이 참석했다. 축하 공연에는 SG워너비, 설운도, B보이 등 연예인들이 출연했다. 또 양국 국민이 서로 손을 잡고 화합을 다지는 '강강술래'는 같은 시간 서울에서 열린 한·일 축제한마당 참가자들과 동시에 이뤄져 화합의 의미를 더했다

hnpark@seoul.co.kr

主要記事・報道

●新聞 報道資料

口京郷新聞/東亜日報(9月21日)

경향신문 2009.9.21(월)

024면 종합

하토야마 일본총리 부인 미유키, 한국에 깊은 관심 표명

“90살 시어머니도 한국 드라마에 푹 빠져”

하토야마 유키오(鳩山由紀夫) 일본 총리의 부인인 미유키(美由紀·사진) 여사가 20일 한류팬으로서 한국에 특별한 관심을 표시했다.

도쿄 롯폰기 힐스 이리나(원형극장)에서 열린 ‘한-일 축제 한마당 2009 인(인) 도쿄’ 개막식에 하토야마 총리를 대신해 참석한 자리에서였다.

미유키 여사는 “일본의 이웃나라인 한국에 평소부터 흥미가 깊었다”며 “이런 자리에 오게 돼서 기쁘다”고 말했다.

미유키 여사는 개막식 축사에서 한국어로 “여러분 안녕하세요, 하토야마 총리의 부인 미유키입니다. 반갑습니다”라고 인사해 청중들의 큰 박수를 받았다.

이해 일본어 축사를 통해 “도쿄에서 이런 교류 행사가 개최된 것은 여러분의 노력 덕분에”라고도 줄기

리고 감사했다. 진심으로 감사드립니다”고 말했다.

미유키 여사는 “지난번(6월초) 하토야마 총리가 한국을 방문해 여왕박 대통령을 만났을 때 미음을 열고 친숙하게 대접된 데 대해 감사드립니다”며 “한국과 우대있는 사회를 만들기 위해 노력하겠다고 이 대통령과 대화했다고 (하토야마 총리가) 돌아와서 내게 말했다”고 전했다.

또 미유키 여사는 역시 한류팬으로 알려진 시어머니에 대해서도 소개했다. 그는 “저의 어머니가 90살인데, 85살 때부터 한국 드라마에 푹 빠졌다”며 “(일본에) 어머니는 매우 건강해지고, 85세 때부터 한국어 공부도 시작했다”고 소개했다.

그러면서 “지도 위로는 한·일 관계가 사이좋게, 우애사회를 만들기 위해 여러분들과 힘을 합쳐 나가겠다”고 다짐했다. 우애는 하토야마 총리



하토야마 유키오 일본 총리 부인인 미유키 여사가 20일 도쿄 롯폰기 힐스 이리나(원형극장)에서 열린 ‘한-일 축제 한마당 2009 인(인) 도쿄’ 개막식에 참석해 주위를 둘러보고 있다. 도쿄1방송

의 정치철학을 상징적으로 나타내는 것이다.

미유키 여사는 축사를 마친 뒤 나

시 한번 한국어로 “감사합니다”라고 인사한 뒤 내빈석으로 돌아갔다. 미

유키 여사는 양국 대표단이 나뉘서

공연을 할 때 리듬에 맞춰 박수를 치는 등 40여분간 진행된 개막식 내내 즐거운 표정이었다. 도쿄1방송

東亞日報 2009.9.21(월)

A31면 사회

서울서... 도쿄서... 문화로 더 가까워진 한-일

축제한마당 동시에 열려

“오오...” 태권도사범단 ‘코리안 타이거즈’ 단원들이 돌아가면서 발차기로 날랜 춤을 깨뜨리자 뒤에서 팔짱을 끼고 서 있던 일본 중년남성들이 웃으며 박수를 쳤다. “외출하지는 아내의 성화에 어쩔 수 없이 나왔다”는 nisi하라 집사로 씨(48)는 “하지만 한국 축제 특이 볼거리가 많아 온이 좋았다”고 말했다.

“뽕꾸러기로 불리는 일본 도쿄(東京)의 오모테산도는 20일 유입을 즐기려는 수만 명의 인파로 붐볐다. 대형 도로에 갑자기 색동 저고리와 기모노를 입은 5~7세 아이 40명이 ‘한일축제한마당’이라고 쓴 깃발을 휘날

리며 등장하자 구경하던 사람들은 “귀엽다”며 휴대전화로 꺼내사진을 찍기 시작했다.

하루 유동인구가 80만 명에 이르는 롯폰기힐스 아레나홀은 감치 담그는 밤을 빼앗겼다고 온 일본 주부들로 붐볐다.

19~21일 도쿄 곳곳에서는 ‘한국’을 알리기 위한 한일축제한마당이 벌어졌다. 올해로 5회를 맞았지만 서울에서 4회 연속 축제가 열리는 동안 일본에서 동시 개최된 적은 한 번도 없어 ‘반쪽짜리 행사’라는 지적도 있었다.

그러나 올해를 기점으로 이제 명실상부한 한일축제로 거듭날 것으로 보인다. 우치다 도모미(宇田 友美) 일한문화교류기금 이사장은 “서울 도쿄 동시 개최가 한일관계

에 큰 기점이 됐으면 좋겠다”고 말했다. 실제로 이날 개막식에는 ‘한류 팬’으로 알려진 하토야마 유키오(鳩山由紀夫) 신임 총리의 부인 미유키(美由紀) 여사가 참여해 의미를 더했다. 미유키 여사는 축사를 통해 “앞으로 한일관계가 사이좋게 나아갈 수 있도록 힘을 합치겠다”고 말했다. 특히 축사의 앞부분과 뒷부분에 한국어로 “반갑습니다” “감사합니다”라고 말해 박수를 받았다.

이명박 대통령은 유인촌 문화체육관광부 장관이 대신 읽은 축하 메시지를 통해 이번 축제가 양국 간 우호 친선 분위기를 만들어 나가는 데 크게 기여할 것이라며 한일 신시대를 열어나가기 위해 노력하자고 호소했다. 이상득 한일위원

맹 회장, 김수환 한일친선협회 회장, 권철현 주일대사 등도 이날 행사를 빛냈다.

한편 20일 서울에서도 ‘한일축제한마당 2009 인(인 서울)’이 진행됐다. 서울 시청 앞 서울광장에서 낮 12시부터 진행된 이 행사에는 한일 양국의 36개 단체 800여 명이 참가했다. 특히 시민 교류의 장을 마련한다는 취지의 ‘이 오마쓰리다! 다 함께 춤추자’에는 양국 14개 단체가 각국의 다양한 춤 등 축제 문화를 선보여 박수를 받았다. 한일축제한마당은 21일 도쿄 롯폰기 힐스에서 한국인과 일본인이 함께 손을 잡고 강강술대를 하는 것을 끝으로 막을 내린다. 도쿄=노지현 기자

noji@donga.com
남원성 기자 suri@donga.com

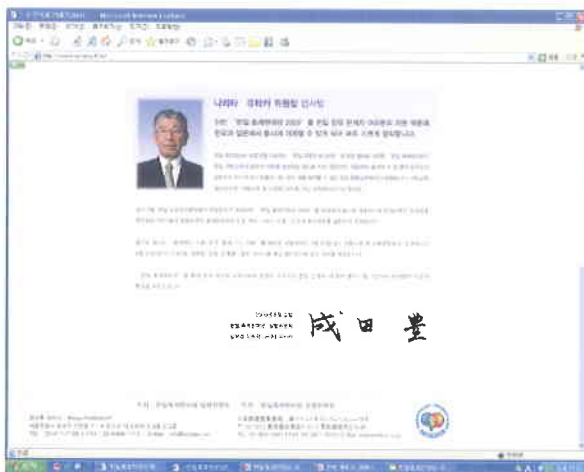
5. 広報

ホームページ

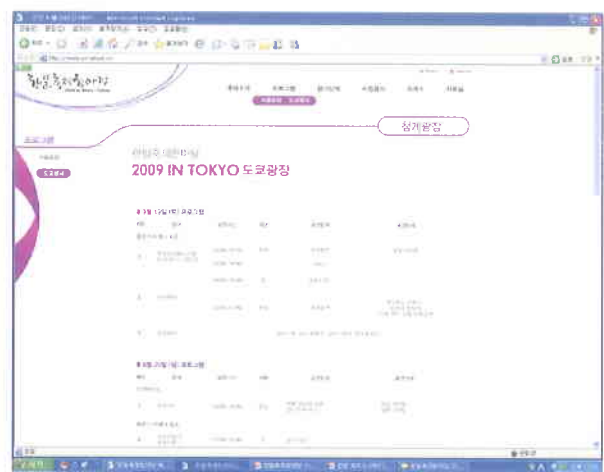
●アドレス

日韓交流おまつり <http://www.omatsuri.kr/>

●韓国語／日本語



＜実行委員長 成田豊 - 挨拶＞



＜日程及びプログラム紹介＞

6. 寄附企業・団体・個人一覧

寄附

(※50音順)

株式会社IHI
旭化成株式会社
朝日ソーラー株式会社
株式会社アサヒダイナミックネットワーク
アサヒビール株式会社
あすか信用組合
あすなろ信用組合
麻生ラファージュセメント株式会社
株式会社アビック
株式会社アラジン
伊藤忠商事株式会社
株式会社インジェスター
ウリ銀行 東京支店
株式会社エスエープランニング
SK Energy
STX日本株式会社
株式会社SBJ銀行
株式会社エムズ・ユー
LG Electronics Japan Inc
株式会社エル・マール・サービス
大塚製薬株式会社
株式会社大林組
金嶋観光グループ本社
川崎重工業株式会社
韓企連運送分科委員会一同
株式会社韓国広場

北星製菓株式会社
キッコーマン株式会社
キャノン株式会社
木山興産株式会社
株式会社協商
近畿産業信用組合
クラブツーリズム株式会社
株式会社ケイティ・ジャパン
劇団四季(四季株式会社)
現代重工業株式会社
交輪企業株式会社
株式会社コーロン
株式会社国際エクスプレス
国民銀行 東京支店
在日韓国人信用組合協会
在日本大韓民国婦人会中央本部
三経グループ
株式会社新橋三経観光
株式会社姫路三経観光
株式会社東大阪三経観光
株式会社興和開発
株式会社鹿児島三経観光
株式会社佐世保三栄総業
株式会社阪神三経観光
株式会社鳴門三経観光
株式会社東関東三経本社

6. 寄附企業・団体・個人一覧

寄附

株式会社宮崎三経観光	株式会社大韓航空
株式会社福島第一三経観光	株式会社大広
株式会社南茨城三喜興業	大象ジャパン株式会社
株式会社清水三経観光	大日本印刷株式会社
株式会社三重三経観光	太平洋ジャパン株式会社
株式会社福岡第一三経観光	太平洋セメント株式会社
株式会社三経西武ナショナルホテル	株式会社タイロ
株式会社第一興業	高山商事株式会社
株式会社浜松三経観光	株式会社宝興業
興和総業株式会社	中小企業銀行 東京支店
株式会社第五三経観光	TDK KOREA CORPORATION
株式会社三公商事	株式会社ティーワイリミテッド
CJジャパン株式会社	株式会社電通
株式会社ジェイアール東日本企画	東京観光興業株式会社
株式会社資生堂	東京電力株式会社
株式会社ジャック	株式会社東芝
株式会社ジョブテックサービス	東レ株式会社
信越化学工業株式会社	トッパン・フォームズ株式会社
株式会社ジン・コーポレーション	豊田通商株式会社
眞露ジャパン株式会社	トライネット・ロジスティクス株式会社
住友化学株式会社	日南化工株式会社
住友商事株式会社	日本サムスン株式会社
株式会社セイユウ	社団法人日本民間放送連盟
セガサミーホールディングス株式会社	野村證券株式会社
第一三共株式会社	株式会社博報堂
ダイエイショッピング株式会社	パナソニック株式会社

6. 寄附企業・団体・個人一覧

寄附

ハナ銀行 東京支店
Pantech Wireless Japan 株式会社
ヒュンダイモータージャパン株式会社
富士ゼロックス株式会社
株式会社ブルーヒルズ
POSCO JAPAN 株式会社
丸紅株式会社
株式会社みずほコーポレート銀行
三井企画株式会社
三井物産株式会社
三菱重工業株式会社
三菱商事株式会社
三菱マテリアル株式会社
株式会社美浜
株式会社メディソン・ジャパン
株式会社ヤクルト本社
株式会社ヤナガワ
医療法人社団八千代会 八千代病院
YAMAZENグループ
ヤングスチール株式会社
ヤンセンファーマ株式会社
株式会社ヨシモト興業
株式会社ラッキー商会
RISO KOREA LIMITED
株式会社ロッテ
ロッテ 酒類JAPAN株式会社
WORLD KOREA CO.,LTD

寄附(個人)

(※50音順)

林 三鎬 (民団中央本部 副団長)
金 龍濤 (民団 東京地方本部議長)
鄭 楽珍 (民団 長野)
韓 在銀 (民団中央本部 副団長)
許 孟道 (民団中央本部 副団長)
梁 聖根 (民団 長野 監察委員長)

VIK

(※50音順)

アジアナ航空株式会社
KBS JAPAN 株式会社
交輪企業株式会社
GSジャパン
眞露ジャパン株式会社
株式会社 大韓航空
DAE WOO JAPAN
株式会社トライジエムジャパン
東遠 F & G
ロッテ 酒類JAPAN株式会社
巨山ジャパン株式会社
太平洋ジャパン株式会社
農協中央会日本事務局

